جناح المملكة المغربية
PAVILION OF THE KINGDOM OF MOROCCO 2026

La Biennale di Venezia
61. Esposizione Internazionale d'Arte
Partecipazioni Nazionali

ملف صحفيّ
PRESS KIT

◆

جناح المملكة المغربية
KINGDOM OF MOROCCO PAVILION

الدورة الـ61 للمعرض الدولي للفنون – «La Biennale di Venezia»
61st International Art Exhibition – La Biennale di Venezia

◆

asetta

◆

إعداد أمينة أكزناي
بإشراف القيّمة الفنية مريم برادة
by Amina Agueznay
curated by Meriem Berrada



TABLE OF CONTENTS

- Foreword
- Press release
- Biographies:
  - The artist
  - The curator
  - The artisans
- Project team
- Scenography
- Publication
- Practical information
- Press contacts

الفهرس

- تمهيد
- بيان صحفيّ
- السير الذاتية:
  - الفنانة
  - القيّمة الفنية
  - الحرفيات والحرفيون
- فريق المشروع
- السينوغرافيا
- النشر
- معلومات عملية
- التواصل الإعلامي

تمهيد

السيد محمد مهدي بنسعيد، وزير الشباب والثقافة والتواصل

◆

يتميّز الجانب الإبداعي للإنسان بميزة فتح الأبواب وتجاوز العتبات ودفع الحدود إلى آفاق أبعد. في الواقع، ذلك هو جوهر تلك العمليات والمراحل الغامضة والمتنوعة التي تدفع الفنانين إلى ابتكار علاقات جديدة مع الأشياء وإثراء عالمنا المشترك بعوالم متجاورة والأهم من ذلك مساءلة ما يشكّل الروابط التي تجمع بيننا. ويأتي موضوع الدورة 61 للمعرض الدولي للفنون – «La Biennale di Venezia»، والذي يحمل عنوان «In Minor Keys»، ليدعونا إلى استكشاف الممارسات المتعددة والخفيّة التي تساهم في بناء علاقاتنا.

وفي هذا السياق، يبرز المشروع الفني الذي يقدمه جناح المملكة المغربية تحت اسم «Asəṭṭa»، وهو مشروع صاغته الفنانة أمينة أكزناي والقيّمة الفنية مريم برادة ليشكّل كيمياء متفردة تمزج بين الممارسات والمعارف المحلية وبين الحرفيين والمجتمعات والمجالات الترابية، في رغبة جادة لمساءلة السرديات المعاصرة المتعلقة بالتراث وعلاقته بالحداثة.

وإذ تستند المملكة المغربية بثبات إلى تعدّدها الثقافي، فإنها، في ظل القيادة الرشيدة لصاحب الجلالة الملك محمد السادس، نصره الله، تشهد نهضة شاملة تجمع بين النمو الاقتصادي والتنمية البشرية والاجتماعية الشاملة. وفي هذا الإطار، تجد التساؤلات المتعلقة بالروابط بين الثقافة والتنمية وبين الممارسات المحلية والإشعاع العالمي، فضاءً ملائمًا للتجلّي في السياق المغربي.

وفي عصر التحديات الكبرى، المناخية والجيوسياسية والتكنولوجية، التي تواجه البشر على نحو مشترك، يظل الفن أكثر من أي وقت مضى مسارًا للمصالحة الحضرية التي تحترم الاختلافات. فالمعارف الحرفية والفنون، صغرى كانت أم كبرى، والسرديات الخاصة والرؤى الكونية، تشكّل جميعها مسارات نحو حداثة أخرى، شاملة ومتعدّدة. ومن خلال جناحها، وبإلهام مبدعيها وفنانيها، تسعى المملكة المغربية إلى الإسهام في هذا الحوار. فتلك هي رسالة بلدنا الضارب بجذوره في التاريخ لآلاف السنين، وتلك هي أيضًا مهمة الفن: إيجاد مفاتيح لمستقبل مشترك.

FOREWORD

Mr Mohammed Mehdi Bensaid, Minister of Youth, Culture and Communication

◆

Human creativity possesses the unique power to open doors, cross thresholds, and push boundaries. Such is the meaning of the mysterious and varied processes that compel artists to forge new connections with objects, to broaden our common world through juxtaposed realms, and above all, to explore the bonds between us. The theme of this 61st International Art Exhibition – La Biennale di Venezia *In Minor Keys* ,calls on us to question the many subtle practices that contribute to shaping our connections.

The artistic project presented by the Pavilion of the Kingdom of Morocco is entitled *Asəṭṭa* .Led by artist Amina Agueznay and curator Meriem Berrada, it creates a subtle alchemy that weaves together vernacular skills, artisans, communities, and territories. It seeks to challenge contemporary narratives surrounding heritage and its dialogue with modernity.

Firmly anchored in its cultural diversity, the Kingdom of Morocco, under the Enlightened Leadership of His Majesty King Mohammed VI, may God assist Him, is undergoing a global emergence, pairing economic expansion with inclusive social and human development. The Moroccan context provides a fertile ground for exploring the relationship between culture and development, and the connection between local practices and global aspirations.

As our shared humanity faces profound climatic, geopolitical, and technological shifts, art is more than ever the path to a cosmopolitan reconciliation that respects differences. Craftsmanship and the arts – both minor and major – alongside specific narratives and universal stories, offer various routes towards another modernity, one that is global and plural. Through its pavilion and the inspired intercession of its artists and creators, the Kingdom of Morocco seeks to contribute to this dialogue. Such is the vocation of our ancient nation, and such is the mission of art: to find the keys to a common future.

بيان صحفيّ

◆

تعرب وزارة الشباب والثقافة والتواصل عن سعادتها بإعلان مشاركة المملكة المغربية في معرض «Biennale Arte 2026»، عبر جناح وطني يُقدَّم لأول مرة في موقع «Arsenale». وبمناسبة الدورة الـ61 للمعرض الدولي للفنون – «La Biennale di Venezia»، يقدّم جناح المغرب مشروع «Asəṭṭa»، وهو ثمرة رؤية فنية صاغتها الفنانة أمينة أكزناي والقيّمة الفنية مريم برادة.

يقدّم جناح المملكة المغربية في الدورة 61 للمعرض الدولي للفنون – «La Biennale di Venezia» مشروع «Asəṭṭa»، وهو عمل تركيبي ضخم من إبداع أمينة أكزناي. ويقترح هذا العمل، الذي صُمِّم خصيصًا لقاعة «Artiglierie» وبإشراف القيّمة الفنية مريم برادة، تأمّلًا في نقل المعارف التقليدية والذاكرة المشتركة، حيث يتمحور حول رمزية «العتبة»، تماشيًا مع موضوع هذه الدورة «In Minor Keys» الذي اختارته كوبو كووه.

جناح صاغته أصداء ذاكرة مشتركة

في قلب موقع «Arsenale»، يجسّد العمل التركيبي «Asəṭṭa»، وهو مصطلح أمازيغي يشير إلى طقس النسج، العلاقة بالمجالات الترابية والإيماءات والأصوات التي تتقاطع مع الممارسات الحرفية للمملكة وتغذيها. وينخرط الجناح المغربي في حضور يتماشى مع موضوع هذه الدورة الحادي والستين من البينالي « In Minor Keys» (عبر نوتات خفيضة)، من خلال إيلاء الأولوية للإصغاء إلى السرديات المرهفة والممارسات الخفيّة والذاكرات التي تناقلتها الأيدي جيلاً بعد جيل.

«التراث مادة حية، والابتكار نَفَسها»
– أمينة أكزناي

أمينة أكزناي: ناسجة الإيماءات والحكايا

تطوّر أمينة أكزناي منذ أزيد من عشرين سنة نهجًا عريقًا في المعارف والممارسات المحلية المغربية. وبحكم تكوينها في الهندسة المعمارية، تصمّم أعمالها بوصفها فضاءات قابلة للسكن، حيث يتناغم المقياس والإيقاع والمادية مع موقع التشييد. وتعمل الفنانة، من خلال ورشات وإقامات فنية ومهام ميدانية عبر مختلف ربوع المملكة، عن قرب مع المجتمعات المحلية، من نساجات ومطرزات وصانعي سلال وصاغة، وكذا المتعلمين والحرفيين المهرة ورئيسات الورشات. وتشهد أعمالها التركيبية، من «Noise» إلى «Curriculum Vitae»، ومن «Aouinates» إلى «Fieldworks»، على اهتمام مستمر بالإيماءات المحلية والصلات وسبل النقل الخفيّة. وتتميّز أعمالها بفرادةٍ تجمع بين حضورٍ مهيبٍ رصين لا يُفرّط في جوهر المادة، وممارسةٍ تحمل في كل خيطٍ وضفيرةٍ ولفّةٍ وغرزةٍ حكايةً كما تحمل صمتًا، إلى جانب بحثٍ دائم في كيفية وصل الفن بين الأرض والجسد والذاكرة والمشهد الطبيعي.

«Asəṭṭa»: حلّة ثانية لقاعة «Artiglierie»

صُمِّم مشروع «Asəṭṭa» خصيصًا للجناح المغربي، إذ يتيح بزوغ طبقات من الزمن وشذرات من الحكايا وذاكرات حميمية. ويستقصي هذا العمل التركيبي مفهوم العتبة (âatba)؛ ذلك المعبر الذي يصل بين الداخل والخارج وبين الخاص والعمومي وبين المقدّس والدنيوي في قلب العمارة التقليدية المغربية. وتتحوّل هذه العتبة، المحمولة بالطقوس، إلى فضاء مأهول وموضع انتقال حيّ.

«يُعدّ مشروع «Asəṭṭa» تكريمًا خالصًا لتلك المواهب التي غالبًا ما تظل متوارية عن الأنظار، من حَمَلة المعارف والمهارات العريقة. هؤلاء لم يحلّوا هنا كشخصيات هامشية، بل كمراجع أساسية وشهود على التجذر في فضاء من النقل الحيّ، حيث لا يُنظر إلى الإبداع الحرفي بوصفه شيئًا جامدًا للاقتناء، بل يُفعّل كلغة وفكر في حالة إنجاز. إنها أركيولوجيا حية لتلك الإيماءات المتوارثة والمتحولة والمتسامية، التي لا تزال تصوغ أشكالًا جديدة انطلاقًا من موروثات الأجداد، وهو عربون اعتراف موجه إلى أولئك الذين يساهمون، عبر لمسات خفيفة، في إضفاء الجمال على هذا العالم.»
– مريم برادة

لننسج معًا: رفقة إبداعية

تجمع بين أمينة أكزناي ومريم برادة، منذ أول تعاون بينهما حول مشروع «Noise» (وهو مكتبة للمواد انبثقت عن ورشة للنسيج أقيمت سنة 2018 بمدينة أصيلة)، علاقة ترتكز على شغف مشترك بالعمل اليدوي والأشكال المحلية للتراث. وتؤكّد مريم برادة، التي ترى خلف كل عمل فني مجموعة من الحيوات، من أيدٍ وحكايا ووشائج متجذرة في الأقاليم المغربية، قائلة: «تعشق أمينة المواد الخام، فهي بالنسبة إليها كنز ثمين».

حول جناح المملكة المغربية

يأتي جناح المغرب في معرض «Biennale Arte» لعام 2026 احتفاءً بالمشهد الثقافي المغربي، وذلك في إطار رؤية المملكة المغربية الرامية إلى تثمين الفنون والإبداع المعاصر، وسعيًا نحو تعزيز حضور الفنانين المغاربة على الساحة الدولية. ويندرج هذا الجناح، الذي تشرف عليه وزارة الشباب والثقافة والتواصل، ضمن الاستراتيجية الوطنية للنهوض بالفنون والمبدعين، كما يشهد على التزام المملكة بدعم إبداع رصين، متجذر في أصالته ومنفتح كليًا على آفاق العالم.

ويؤكّد المندوب العام للجناح، السيد محمد بنيعقوب، قائلًا: «تتمثل الرؤية الفنية والفلسفية لجناح المغرب في عقد خيوط الأصالة والابتكار ونسج الروابط بين السرديات والذاكرات».

وفي انسجام تام مع موضوع هذه الدورة، «In Minor Keys»، يطمح جناح المملكة المغربية إلى أن يكون فضاءً للبحث والأصداء والحوار، حيث ينخرط الإبداع المغربي بملء حضوره في زخم المسارات الفنية الدولية.

المندوب
محمد بنيعقوب

القيّمة الفنية
مريم برادة

العارضة
أمينة أكزناي

المكان
Arsenale

Press release

◆

The Ministry of Youth, Culture and Communication is pleased to announce the participation of the Kingdom of Morocco in the Biennale Arte 2026, with its first national pavilion at the Arsenale. On the occasion of the 61st International Art Exhibition – La Biennale di Venezia, the Morocco Pavilion will present *Asəṭṭa* ,a project by artist Amina Agueznay and curator Meriem Berrada .

For its national pavilion at the 61st International Art Exhibition – La Biennale di Venezia, the Kingdom of Morocco presents *Asəṭṭa* ,a monumental installation by Amina Agueznay. Designed specifically for the Arsenale's Artiglierie and curated by Meriem Berrada ,*Asəṭṭa* explores the transmission of traditional craftsmanship and shared memory. The work centres on the symbolism of thresholds, echoing the theme of this edition ,*In Minor Keys* ,chosen by Koyo Kouoh .

A Pavilion shaped by the echoes of a shared memory

Located at the heart of the Arsenale ,*Asəṭṭa* – an Amazigh word for ritual weaving – reflects the connection to the land, gestures, and voices that shape and sustain Morocco's artisanal traditions. The Morocco Pavilion resonates with the *In Minor Keys* theme of this 61st edition, emphasising attention to subtle narratives, quiet practices, and memories passed hand to hand .

»Heritage is a living substance, with innovation as its life force» .
– أمينة أكزناي

Amina Agueznay: Weaver of Gestures and Stories

For more than twenty years, Amina Agueznay has developed an approach deeply rooted in Moroccan vernacular knowledge and practices. With a background in architecture, she designs her works as spaces to inhabit, carefully attuning scale, rhythm, and materials to their location. Through workshops, residencies, and on-site projects across the Kingdom, the artist works hand in hand with local communities – spinners, embroiderers, basket-makers, jewellers, apprentices, master artisans, and workshop leaders. Her installations, from *Noise* to *Curriculum Vitae* ,from *Aouinates* to *Fieldworks* ,demonstrate a consistent attention to ancestral gestures, lineages, and the invisible threads of knowledge passed down through generations. Her works are characterised by a discreet monumentality that never betrays the very essence of the material; a practice in which every weave, braid, coil, and stitch carries a story as well as silences; and a continuous exploration of how art can connect territory, body, memory, and landscape .

***Asəṭṭa* :A Second Skin for the Artiglierie**

Specifically designed for the Morocco Pavilion ,*Asəṭṭa* reveals layers of time, fragments of narratives, and personal memories. The installation investigates the concept of the threshold, the *âatba* – the passage between inside and outside, private and public, sacred and profane, at the heart of Moroccan vernacular architecture. Infused with ritual, this threshold transforms into an inhabited, transitional space .

»*Asəṭṭa* pays tribute to these often invisible talents: keepers of time-honoured skills. They are invited here not as peripheral figures, but as key resources, witnesses to a space of living transmission where artisanal creation is never fetishised but activated as language, as thought in action. A living archaeology of gestures, passed down, transformed, and exalted, continuing to shape new forms from ancestral heritage; a mark of recognition for those who, in minor key, contribute to the beauty of the world » .

Weaving Together: A Journey of Creative Companionship

Since their first collaboration on *Noise* — a library of materials created during a 2018 weaving workshop in Assilah — Amina Agueznay and Meriem Berrada have shared a bond rooted in a passion for manual craft and vernacular expressions of heritage. "Amina loves raw materials; they are precious to her," explains Meriem Berrada, who senses an ensemble of presences behind each work: hands, stories, and enduring ties embedded in Morocco's regions.

About the Kingdom of Morocco Pavilion

As part of the Kingdom of Morocco's vision for promoting the arts and contemporary creation, and to enhance the international visibility of its artists, the Morocco Pavilion at Biennale Arte 2026 celebrates the country's cultural scene. Led by the Ministry of Youth, Culture and Communication, this pavilion reflects a drive to promote the arts and artists, and demonstrates the Kingdom's commitment to artistic excellence, rooted practice, and outward-looking creativity .

"Weaving together the threads of tradition and innovation, and linking narratives and memories — that is the artistic and philosophical vision of the Morocco Pavilion", notes the Commissioner, Mr Mohamed Benyaacoub .

Echoing the theme of this edition ,*In Minor Keys* ,the Morocco Pavilion offers a space for research, reflection, and dialogue, where Moroccan art fully engages with international artistic dynamics.

COMMISSIONER
Mohamed BENYAACOUB

CURATOR
Meriem BERRADA

EXHIBITOR
Amina AGUEZNAY

VENUE
Arsenale

السير الذاتية:

◆

الفنانة
أمينة أكزناي



أمينة أكزناي (المولودة عام 1963 بالدار البيضاء، المغرب) فنانة متعددة التخصصات، تجمع في أعمالها بين العناصر البنائية والوسائط التقليدية المعاد صياغتها والمشاركة الجماعية. وتتراوح أعمالها، على اختلاف مقاييسها، ما بين الدقة المتناهية والضخامة الصرحية.

بعد دراستها للهندسة المعمارية في الولايات المتحدة، حيث مارست المهنة لمدة عقد من الزمن، عادت أمينة أكزناي إلى المغرب لتجري أبحاثًا معمقة حول الممارسات الحرفية التقليدية. وغالبًا ما تنبثق أعمالها التركيبية الضخمة مثل (2011) «Skin»، و(2016) «Noise»، و(2021) «Curriculum Vitae»، من مشاريع تشاركية، ضمن حوارٍ متواصل مع حرفيين مهرة.

ومن خلال الجمع بين الهياكل المعمارية والأثرية والعمل اليدوي، يستحضر نتاج أمينة أكزناي الفني الجوهر الجوهري لفعل النقل. وتدخل أعمالها في حوار حميم مع فضائها، حقيقيًا كان أم خياليًا، وهذا الفضاء هو ما يحدّد مقياسها وحضورها. أما المواد المختارة، سواء كانت خامًا أو محولة، فتندمج في حوار تصبح فيه البيئة طرفًا فاعلاً في عملية الإبداع الفني.

تستكشف الأعمال الحديثة لأمينة أكزناي العالم الطبيعي، وتشيّد مناظر طبيعية، وتبدو وكأنها تعيد خلق فضاءات كانت قائمة في زمن مضى. ومن ورشاتها الجماعية إلى تجهيزاتها المتحفية، يكشف عملها عن خيال تأملي، يظل دائمًا في انسجام مع فضاء عرضه أو فضاء البحث، ومحترمًا لمساراته.

ومن بين معارضها الفردية أو الجماعية الأخيرة نذكر: *Amazighes*. Cycles, parures, motifs (متحف Mucem، مارسيليا، 2025)، و After the End (مركز بومبيدو ميتز، 2025)، و Amina Agueznay-Fieldworks (رواق Loft Art Gallery، مراكش، 2024-2025)، و L'Esprit du Geste (معهد ثقافات الإسلام، باريس، 2024)، و Cantando Bajitos: Incantations (رواق مؤسسة فورد، نيويورك، 2024)، و O Quilombismo. Of Resisting and Insisting. *Of Flight as Fight*. Of Other Democratic Egalitarian Political Philosophies (دار ثقافات العالم، برلين، 2023)، و Manifesto of Fragility (بينالي ليون، 2022)، و Marrakech Opened my Eyes to Color – Yves Saint Laurent (قصر كادافال، إيفورا، البرتغال، 2022)، و What is Forgotten and What Remains (متحف التاريخ والهجرة، باريس، 2021). توجد أعمالها ضمن المجموعات الدائمة للمتحف الوطني للفن الحديث-مركز بومبيدو، والمركز الوطني للفنون التشكيلية (باريس)، ومتحف البحر الأحمر (جدة)، ومتحف الفن الأفريقي المعاصر «MACAAL» (مراكش).

ومن منشوراتها الأخيرة: UNMUTED NARRATIVES (معهد مسك للفنون، الرياض، 2022) و OUR LAND JUST LIKE A DREAM (بالتعاون مع جويل أندريانوميارسوا، «MACAAL» 2023).

تعيش أمينة أكزناي وتعمل بين مراكش والدار البيضاء.

تم اختيار أمينة أكزناي لتمثيل المملكة المغربية في معرض «Biennale Arte» لعام 2026.

◆

THE ARTIST

Amina Agueznay

Amina Agueznay (born 1963, Casablanca, Morocco) is a multidisciplinary artist whose work merges structural forms, reinterpreted traditional materials, and collective engagement, ranging in scale from the smallest detail to monumental installations .

After studying architecture in the United States, where she practiced for a decade, Agueznay returned to Morocco to undertake in-depth research into traditional craft practices. Her monumental installations – from *Skin* (2011) to *Noise* (2016)and *Curriculum Vitae* – (2021) often stem from collaborative projects, in close dialogue with skilled artisans .

By blending architectural and archaeological frameworks with manual craft, her work reflects the fundamental art of knowledge transmission. The works engage in an intimate dialogue with their space — whether real or imaginary — which in turn defines their scale and presence. The chosen materials, whether raw or transformed, enter into a conversation where the environment becomes an integral part of the artistic creative process.

Amina Agueznay's recent works explore the natural world, construct landscapes, and seem to recreate spaces that may once have existed. From her collaborative workshops to her museum installations, her work reveals a contemplative imagination, always in harmony with the spaces in which it is situated or researched, and respectful of their dynamics.

Recent exhibitions include "Amazighes. Cycles, parures, motifs" (Mucem, Marseille, 2025), "After the End" (Centre Pompidou Metz, 2025), "Amina Agueznay-Fieldworks" (Loft Art Gallery, Marrakech, 2024-2025), "l'Esprit du Geste" (Institut des Cultures d'Islam, Paris, 2024), "Cantando Bajitos: Incantations" (Ford Foundation Gallery, New York, 2024), "O Quilombismo. Of Resisting and Insisting. Of Flight as Fight. Of Other Democratic Egalitarian Political Philosophies (Haus Der Kulturen der Welt, Berlin, 2023), "Manifesto of Fragility" (Biennale de Lyon, 2022), "Marrakech Opened my Eyes to Color – Yves Saint Laurent" (Palacio Cadaval, Evora, Portugal, 2022), and "What is Forgotten and What Remains" (Musée de l'Histoire et de l'Immigration, Paris .(2021 ,

Her works have integrated the permanent collections of the MNAM-Centre Pompidou, the CNAP (Paris), the Red Sea Museum, (Jeddah), and the MACAAL (Marrakech .(

Recent publications include UNMUTED NARRATIVES (Misk Art Institute, Riyadh, 2022) and OUR LAND JUST LIKE A DREAM (with Joël Andrianomearisoa, MACAAL .(2023 ,

She lives and works between Marrakech and Casablanca, Morocco .

Amina Agueznay has been selected to represent the Kingdom of Morocco at the Biennale Arte.2026

◆

القيّمة الفنية
مريم برادة

مريم برادة (المولودة عام 1986 بفاس، المغرب) هي مديرة فنية وقيّمة معارض، وتعمل أيضًا مستشارة لدى مكاتب استشارات في الهندسة والاستراتيجية الثقافية. صُنفت عام 2020 من بين الشخصيات الـ 40 الأكثر تأثيرًا في عالم الفن ممن هم دون سن الأربعين حسب مجلة «Apollo»، كما أُدرجت ضمن قائمة «100 امرأة من أجل الثقافة» في فرنسا.



تتميّز مريم برادة بقدرتها على تطوير وقيادة مشاريع ثقافية مبتكرة، فمنذ عام 2013، أطلقت بنجاح برامج مثل «La Chambre Claire»، وهي مسابقة فوتوغرافية تدعم التصوير الإفريقي الناشئ، وبرنامج «Passerelles» المعني بورشات التحسيس بالإبداع المعاصر في المناطق شبه الحضرية. وفي عام 2016، لعبت دورًا محوريًا في تأسيس متحف الفن الإفريقي المعاصر «MACAAL» بمراكش، حيث تتولى إدارته الفنية منذ عام 2018.

وفي مراكش، واكبت مريم برادة العديد من الفنانين في تجربة فتح مراسمهم للجمهور، محولةً فضاءات العمل والبحث هذه إلى أماكن حية للنقل والحوار والمشاركة. وقد قادها التزامها تجاه المنظومة الثقافية في القارة إلى إحداث برنامج «MACAAL Bootcamp»، وهو برنامج يمزج بين المهارات المهنية والقيادة والتطوير الذاتي، موجه للمهنيين الشباب العاملين في المؤسسات المتحفية بإفريقيا.

وتسائل المقاربة التقييمية لمريم برادة نقاط التقاطع بين الفن والحرفة في السرديات المعاصرة. وضمن فعاليات الموسم الثقافي «Africa 2020»، تولت التقييم العام لمعرض «Ce qui s'oublie et ce qui reste» بقصر «Porte Dorée» في باريس. وفي عام 2022، شاركت في تقييم الدورة الثالثة عشرة من «لقاءات باماكو-بينالي التصوير الإفريقي» بمالي. ومن بين معارضها الأخيرة نذكر: Our Land Just Like A Dream :*Joël Andrianomearisoa* (2022), *Display :* Sara Ouhaddou في مراكش وبرلين (2024) و Fieldworks: .Amina Agueznay (2024)

وفي عام 2025، تشغل منصب المديرة الفنية لمهرجان «تصوير» للفوتوغرافيا بقطر، الذي يجمع 88 فنانًا من العالم العربي وجالياته. كما تساهم مريم برادة بالإشراف والتوجيه في مشاريع مثل «NOOR Photo» وإقامة الفنانين «Duvangu» بالغابون، وتشارك في لجان التحكيم وتحاضر بانتظام في مؤتمرات وندوات دولية عبر العالم.

وقد تم اختيار مريم برادة لتتولى مهمة التقييم الفني لجناح المملكة المغربية في معرض «Biennale Arte» لعام 2026.

◆

THE CURATOR

Meriem Berrada

Meriem Berrada (born 1986, Fez, Morocco) is an artistic director and exhibition curator. She also acts as a consultant for engineering and cultural strategy firms. Named by Apollo magazine in 2020 as one of the most influential figures under 40 in the art world, she is also featured in the French «100 Femmes de Culture» ranking .

Meriem Berrada is renowned for her ability to develop and lead innovative cultural projects. As early as 2013, she successfully launched programmes such as *La Chambre Claire* ,a photography competition supporting emerging African photography, and *Passerelles* ,workshops raising awareness of contemporary creation in peri-urban areas. Having played a pivotal role in founding the Museum of African Contemporary Art Al Maaden (MACAAL) in Marrakech in 2016, she has been its artistic director since.2018

In Marrakech, Meriem Berrada has supported several artists in opening their studios to the public, transforming these working and research environments into vibrant spaces for transmission, dialogue, and exchange. Her commitment to the continent's cultural ecosystem notably led her to establish the MACAAL Bootcamp, a programme combining professional skills, leadership, and personal development for young professionals working within African museum institutions.

The curatorial practice of Meriem Berrada explores how art and craftsmanship intersect in contemporary storytelling. For the Africa 2020 season, she curated the exhibition *Ce qui s'oublie et ce qui reste* at Paris's Palais de la Porte Dorée. She also co-curated the 13th Bamako Encounters – African Photography Biennale in Mali in 2022. Among her most recent projects are *Our Land Just Like A Dream: Joël Andrianomearisoa* ,(2022) *Display: Sara Ouhaddou* in Marrakech and Berlin (2024), and *Fieldworks*. :Amina Agueznay(2024)

In 2025, Meriem Berrada was the artistic director of Qatar's Tasweer photography festival, featuring 88 artists from the Arab world and the diasporas. A mentor for initiatives such as NOOR Photo and the Duvangu artist residency in Gabon, she also serves on various juries and frequently contributes to international conferences and roundtables .

Meriem Berrada has been appointed as the curator of the Morocco Pavilion for the Biennale Arte.2026



◆

مليكة بنمومن

وُلدت عام 1984 بأولاد فرج (المغرب) وتعيش وتعمل في الدار البيضاء (المغرب).

تعلّمت مليكة بنمومن فن الكروشي على يد والدتها وخالاتها، لتخوض تدريجيًا غمار تقنيات متنوعة في صناعة النسيج، من بينها التطريز والخياطة التي برعت في فك شفراتها وإتقان أدق تفاصيلها. وفي عام 2010، شكّل لقاؤها بأمينة أكزناي منعطفًا فارقًا في مسارها المهني، حيث شاركت في ورشات الفنانة في مشاريع كبرى مخصصة لمعارض وطنية ودولية، ساهمت من خلالها في تطوير أساليب تقنية مبتكرة.

ويرتكز تعاونها مع أمينة أكزناي على تبادل مستمر للأفكار، يقودهما معًا نحو مساءلة دائمة لممارساتهما، سعيًا وراء التحرر من الأطر والتقنيات التقليدية نحو آفاق إبداعية أرحب.

◆

Malika Benmoumen

Born in Oulad Frej (Morocco) in 1984. Lives and works in Casablanca (Morocco.(

Malika Benmoumen learned the art of crochet from her mother and aunts. Little by little, she explored different garment techniques, including embroidery and sewing, eventually mastering them all. She met Amina Agueznay in 2010 and her professional career took a significant turn .

Indeed, Malika Benmoumen has participated in several of the artist's large-scale projects for national and international exhibitions, for which she tested and developed new techniques and methodologies. Her collaboration with Amina Agueznay is based upon long-term conversations, leading each of them to constantly challenge their practice, in order to go beyond the traditional frame.

بيسات مزيداف



وُلد عام 1981 بالعيون (المغرب) ويعيش ويعمل في تيزنيت (المغرب).

تلقى بيسات مزيداف تكوينه في ورشة والده، الصائغ وصانع المجوهرات، الذي لقّنه مختلف تقنيات تصميم وصياغة المعادن النفيسة، حيث اكتسب مهارة مكنته من التعامل مع الذهب والفضة والأحجار الكريمة على حد سواء. وفي عام 2001، افتتح ورشته الخاصة التي مارس فيها مهنته على مدار عشرين عامًا. وخلال مقامه بالعيون، صقل مواهبه عبر متابعة برامج تكوينية متنوعة، نال على إثرها عدة شهادات وتكريمات جهوية ووطنية، كما تعاون مع فنانين من بينهم أمينة أكزناي. وفي عام 2022، قرر الاستقرار بمدينة تيزنيت حيث افتتح ورشة ثانية. وأصبح بيسات مزيداف بدوره مُكوِّنًا، ولا يزال إلى يومنا هذا يواصل نقل المعارف والمهارات التي ورّثها إلى الأجيال الناشئة.

◆

Baissat Mzaïdaf

Born in Laayoune (Morocco) in 1981. Lives and works in Tiznit (Morocco).

Baissat Mzaïdaf trained in his father's jewellery studio, learning the different techniques of designing and crafting precious metals. He acquired the expertise required to work with gold, silver and precious stones. He opened his own studio in 2001, where he worked for 20 years. In Laayoune, Baissat Mzaïdaf gained deeper knowledge and perfected his skills by participating in certification training, winning several regional and national awards and collaborating with artists like Amina Agueznay. In 2022, he moved to Tiznit and opened a second studio there. Now an instructor himself, Baissat Mzaïdaf continues to transmit the skills and know-how he inherited to younger generations.



بهيجة الحافظي

وُلدت عام 1973 بأبي الجعد (المغرب) وتعيش وتعمل فيها

نشأت بهيجة الحافظي على ألفة بفن صناعة السجاد منذ طفولتها، مستلهمةً ذلك من مراقبة جدتها ومساعدتها في نسج الزرابي. غير أن تكوينها الفعلي في هذا المجال لم يبدأ إلا عام 2008، بمناسبة مشروع للصناعة التقليدية أطلقته جمعية «بني زمور» بأبي الجعد. وقد فُرض التعامل مع الألوان نفسه عليها كفعل غريزي، لتصبح بذلك خبيرة في الصباغة. تتمحور علاقتها بالمادة حول الرابط الوثيق بين مدركاتها الحسية وتحولاتها، ففي إيماءة تجمع بين التنظيم والهيكلة، تشتغل بهيجة الحافظي على الصوف التقليدي يدويًا بشكل حصري.

وقد تبلورت علاقتها بالسجاد ضمن نسيج جمعوي، حيث يشكل العمل الجماعي والمجتمعي الركيزة الأساسية لنتاجها. كما أسّست العديد من التعاونيات، لا سيما في تازناخت ومراكش، قبل أن تلتحق عام 2015 بجمعية «دار الصانعة» التي تولت رئاستها لاحقًا، وهي جمعية صُمّمت كفضاء ثقافي يُعنى بنقل المعارف وحماية التراث.

وقد لعب تعاونها مع أمينة أكزناي دورًا جوهريًا في مسارها، إذ واكبت مبادلاتهما الفنية ممارستها وأثرتها، فاتحةً عملها على مسارات إبداعية جديدة.

◆

Bahija El Hafidi

Born in 1973 in Bejaad (Morocco). Lives and works in Bejaad.

From early childhood, Bahija El Hafidi became familiar with weaving by observing and assisting her grandmother in the making of rugs. However, it was only in 2008, through a traditional craft project initiated by the Béni-Zemmour association in Bejaad, that she underwent formal training in tapestry. Working with colours emerged as an instinctive act. She thus became a dyer. Her relationship with the material revolves around the close link between her sensory perceptions and their subsequent transformations. Through a gesture that is both structuring and structured, Bahija El Hafidi works traditional wool exclusively by hand.

Her practice is rooted in the community and the collective spirit of the associative world. Having founded several cooperatives in Taznakht and Marrakech, she joined the Dar Saniâa association in 2015, eventually becoming its President. Conceived as a cultural hub, the association focuses on passing down traditional skills and safeguarding local heritage.

Her collaboration with Amina Agueznay has played a pivotal role in her journey: their artistic exchanges support and nourish her practice, opening her work to new creative dynamics.

◆

رئيسة الورشة: مليكة بنمومن
ليلى أوسارة
بشرى تاليلت
هند تاليلت
حسناء تاليلت
جميلة تاليلت
كوثر تاليلت
رشيدة تاليلت
رحمة تاليلت
مليكة تاليلت
زينة تاليلت
سمية بن بلعيد
مريم تاليلت

أدخس

تعاونية إيغفوان:
فريدة إيد كولت
مليكة شگار
زهرة إيد عبد الله أو أحمد
رقية إيد عبد الله أو أحمد
نعيمة شگار
مليكة برجاق
فاطمة برجاق
رقية أوتگولت
نورة أكزبيب
كبيرة أوتگولت
زينة أشاواش
كلثومة إيد كولت

فم زكيد

تعاونية المجد:
لطيفة مساي
لطيفة الهلالي
فاطمة علاوي
زهرة علاوي
مباركة مومن

تعاونية دار كديمة:
زهرة لاديمي
فاطمة الغازي
حياة بورزيق
مباركة خويلي
خديجة مبرية
رشيدة آيت أوبكيس
مريم سلاك
لطيفة لغفيف
عائشة الروغي
جمعة الروغي
سعاد الغازي

إقليم تارودانت

تارودانت

جهة الدار البيضاء–سطات

الدار البيضاء

فطنة عالجي
خدوج عالجة
مديحة أنوفر
زبيدة عواج
ليلى بطان
حكيمة بنمومن
حنان بنمومن
ليلى بنمومن
فاطمة براهن
نجاة الهاشمي
عزيزة الحمداني
طامو المستعين
فطنة فجادي
ثرية فجادي
كلثوم قادم
حليمة معداني
سارة نواب
عائشة رغاج
نزهة تدلاوي
رشيدة ثابت

جهة سوس-ماسة

إقليم طاطا

أديس

تعاونية أريج ن ورغ:
عزيزة تاليلت
خديجة أسرير
مريم أسرير
صفية أسرير
مليكة أسرير
مريم سيواد
سارة سيواد
أميمة بلقمحي
عائشة آيت مرزوگ
نادية بنبلا
البتول بنبلا
لطيفة بودي
نورة بودي
رقية إيد سعيد أوبلا
فاطمة جكان
خديجة معقول
فاطمة أوباح
خديجة أوباح
صفية أوبالحسن
سكينة أوبالحسن
هبة أومرزوگ
كلثوم أومرزوگ
حسناء أوسارة

خدوج إيبور
يمنة حمشة
زهرة القدوري

الخميسات
نعيمة لعنتزة

جهة فاس-مكناس

إقليم بولمان

آيت حمزة
تعاونية تونز:
إيطو أفقير
عائشة الحمير
عائشة أمنيي
عائشة بوستة
إيطو كرموس

إيموزار مرموشة
زهرة تيكليت

إقليم إفران

عين اللوح
تعاونية نساجات عين اللوح:
خديجة العبدي
الهاشمية دويري
فاطمة أبراو
خدوج أوشكاك
حجو عمراوي
حياة صافي
محامة باهوس
رشيدة غانم
جميلة رشيدي
سعدية أوبعلا

سوق الأحد واد إفران
فاطمة حموني
خديجة آيت أوحدو

جهة بني ملال-خنيفرة

إقليم خنيفرة

مريرت
فاطمة الراشدي
رابحة بعزيزي
نجية زرابي

إقليم خريبكة

أبي الجعد
جمعية دار الصانعة البجعدية:
عبد الحق الكريرة

إكلي
خديجة بوحاسي
نادية أمراغ
حسناء زيتوني
سميرة بوحاسي

إقليم تيزنيت

إيدا أوسملال
تعاونية أليلي إيدا أوسملال:
نجمة تيسير
فاطمة أوبلا
فاطمة تيسير

تيزنيت
محمد العسري

جهة درعة-تافيلالت

إقليم ورزازات

تازناخت
التعاونية الحرفية النسوية إزناگن:
صفية إيمينوتراس
زينة آيت عمار
فاطمة آيت إبراهيم
مليكة آيت إبراهيم
فاطمة آيت حماد
عناية آيت حسين
سعدية آيت لحسن
زهرة شريف
زهرة الحيان
فاطمة الإدريسي
رقية فامي
زينة العسري
عائشة سعدي
عناية تادراوي

جهة العيون-الساقية الحمراء

العيون
بيسات مزيداف

جهة الرباط-سلا-القنيطرة

إقليم الخميسات

تيفلت

واد الحيمر

تعاونية الإخلاص الحرفية:

سميرة نوالي
بهيجة زوگاري
يمنة رجاف
براهيم حبيبة
فاطمة البياض
حبيبة طويل
حدة مصباح
حليمة البياض
صباح گاسة

إقليم فينيتو (إيطاليا)

مورانو

إركولي موريتي (Ercole Moretti):

باولو موريتي
مارسيلو موريتي

بهيجة لمشانك
فطنة عبول
محجوبة كاميلي
بهيجة الحافظي
حبيبة حرشاوي
رابحة حسني
فاطمة مراد
حبيبة مراد
حنان عماري
فطنة رامي
زهرة رامي
لطيفة زين

وادي زم

فاطمة بكري
رحمة موانى

الجهة الشرقية

إقليم جرادة

◆

Atelier manager:
Malika Benmoumen

CASABLANCA–SETTAT REGION

Casablanca

Fatna Aalji
Khaddouj Alja
Madiha Anoufr
Zoubida Aouaj
Laila Batane
Hakima Benmoumen
Hanane Benmoumen
Laila Benmoumen
Fatima Berrahen
Najat El Hachemi
Aziza El Hamdani
Tamou El Mostein
Fatna Fjadi
Touria Fjadi
Koltoum Gaddem
Halima Maadani
Sara Nawab
Aicha Raghaj
Nazha Tedlaoui
Rachida Thabit

SOUSS-MASSA REGION

Tata Province

Adis

Arije N worgh Cooperative:
Aziza Talilte
Khadija Asrir
Meryem Asrir
Safia Asrir
Malika Asrir
Meriem Saiouad
Sara Saiouad
Oumayma Belkamhe
Aicha Ait Mrzoug
Nadia Benblla
Lbatol Benbella
Latifa Boudi
Noura Boudi
Rkia Id Said Oublla
Fatima Jakan
Khadija Maakoul
Fatima Oubah
Khadija Oubah
Safia Oubelahcen
Soukaina Oubelahcen
Hiba Oumerzoug
Kltoum Oumerzoug
Hasna Oussara
Layla Oussara
Bouchra Talilt
Hind Talilt
Hasnaa Talilt
Jamila Talilt
Kaoutar Talilt
Rachida Talilt
Rahma Talilt
Malika Talilte
Zayna Talilte
Soumia Ben Belaid
Mryem Talilte

Adkhs

Ifguahne Cooperative:
Farida Id Goult
Malika Chakar
Zahra Id Abdellah Ou Ahmed
Rkia Id Abdellah Ou Ahmed
Naima Chekar
Malika Berjague
Fatima Berjague
Rkia Outgoult
Noura Akezbib
Kbira Outgoult
Zayna Achaouach
Keltouma Id Goult

Foum Zguid

Al Majd Cooperative:

Latifa Masay
Latifa Lhalali
Fatima Allaoui
Zahra Allawi
M'barka Moumen

Dar Kadima Cooperative:
Zahra Laadimi
Fatima El Ghazi
Hayate Bourziq
Mbarka Khouili
Khadija Moubarria
Rachida Ait Oubkis
Meryem Sellak
Latifa Lakhfif
Aicha Erroughi
Jamaa Erroughi
Souad El Ghazi

Taroudant Province

Taroudant
Abdelhak El Gourira

Igli
Khadija Bouhassi
Nadia Amaragh
Hasna Zitouni
Samira Bouhassi

Tiznit Province

Ida ou Semlal
Alili Idaousmlal Cooperative:
Nejma Taysir
Fatima Oubla
Fatima Taysir

Tiznit
Mohamed El Asri

DRÂA-TAFILALET REGION

Ouarzazate Province

Taznakht
Iznaguen Women's Artisan Cooperative:
Sfia Iminotras
Zina Ait Ammar
Fatima Ait Brahim
Malika Ait Brahim
Fatima Ait Hammad
Inaya Ait Hassaine
Saadia Ait Lahcen
Zahra Chrif
Zahra El Hayan
Fatima El Idrissi
Rokia Fammi
Zina Laasri
Aicha Saadi
Inaya Tadraoui

LAÂYOUNE-SAKIA EL HAMRA

Laâyoune
Baissat Mzaidaf

RABAT—SALÉ—KÉNITRA REGION

Khemisset Province

Tiflet
Khaddouj Ibor
Yamna Hamcha
Zahra El Kaddouri

Khemisset
Naima Laanatza

FÈS—MEKNÈS REGION

Boulemane Province

Aït Hamza
Tawnza Cooperative:
Itto Afqir
Aicha Alhmir
Aicha Amenii
Aicha Bousseta
Ito Kermous

Imouzzer Marmoucha
Zahra Tiklite

Ifrane Province

Aïn Leuh
Ain Leuh Weavers' Cooperative:
Khadija El Aabdi
El Hachmia Douiri
Fatima Abaraou
Khadouj Ouchekak
Hajjou Amraoui
Hayat Safi
Mahamma Bahous
Rachida Rhanem
Jamila Rachidi
Saidia Oubaalla

Souk El Had Oued Ifrane
Fatima Hammouni
Khadija Ait Ouhaddou

BENI MELLAL–KHÉNIFRA REGION

Khénifra Province

Mrirt
Fatima Errachidi
Rabha Baazizi
Najiya Zerrabi

Khouribga Province

Bejaâd
Dar Asaniaa Al Bejaadia association:
Bahija El Hafidi
Fatna Aboul
Mahjouba Kamili
Habiba Harchaoui
Rabha Hassni
Bahija Lamchanek
Fatima Mourad
Habiba Mourad
Hanane Oumari
Fatna Rami
Zahra Rami
Latifa Zin

Oued Zem
Fatima Bakri
Rahma Mowani

ORIENTAL REGION

Jerada Province

Oued El Heimer
Al Ikhlass Elhirafiya Cooperative:
Samira Nouali
Bahija Zoukari
Yamina Rajjaf
Brahim Habiba
Fatima Elbiad
Habiba Taouil
Hadda Masbah
Halima Elbiad
Sabah Gassa

VENETO REGION (Italy)

Murano
Ercole Moretti:
Paolo Moretti
Marcello Moretti



فريق المشروع

◆

رئيسة الورشة	مليكة بنمومن
المسؤول عن الإنتاج	مريم العلوي هروني
المستشار	موريزيو فيرينا
الأرشيف	مهدية أكزناي، ياسمين بوعمراني
البحث	إيناس أبرغيل، أحمد سكونتي
المسؤولة عن العلاقات الخارجية	زهور الحجي
المسؤولة الإدارية واللوجستية	سناء اليونسي
السينوغرافيا	Cookies Architecture
الإنتاج	Arter
النشر	Kulte Editions
الوثائقي	شامة الطاهري، كامل الطاهري
	La Prod
التصميم الغرافيكي	Gaggero works
	Bo Studio Marrakech
الإنتاج السمعي البصري	باتريك أرنو، أيوب البردي

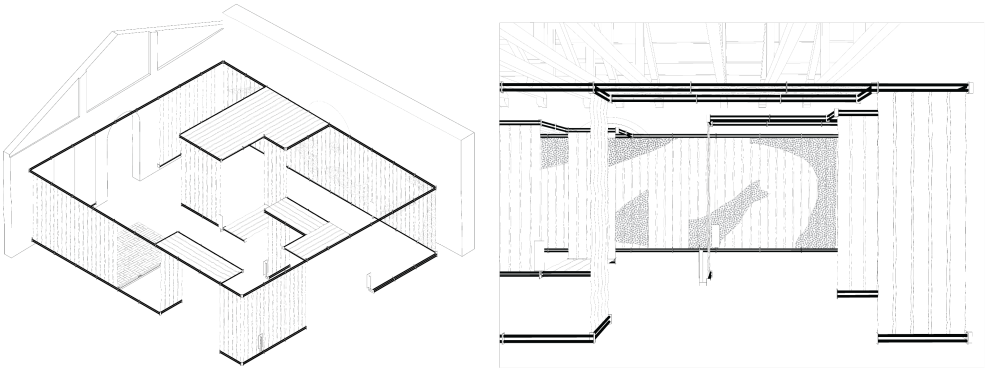
PROJECT TEAM

◆

Head Artisan	Malika Benmoumen
Head of Production	Miryam Alaoui Harroni
Consultant	Maurizio Verrina
Archive	Mehdia Agueznay, Yasmine Bouamrani
Research	Ines Abergel, Ahmed Skounti
External Relations Lead	Zora El Hajji
Administration & Logistics Manager	Sanaa El Younsi
Exhibition Design	Cookies Architecture
Production	Arter
Publication	Kulte Editions
Documentary	Chama Tahiri, Kamil Tahiri La Prod
Graphic Design	Gaggero works Bo Studio Marrakech
Audiovisual production	Patrick Arnoux, Ayoub El Bardii

السينوغرافيا

◆



تشتغل «Cookies» عند تقاطع الفن والهندسة المعمارية، حيث تعمل على مد جسور بين تصور المعارض، وإنتاج الفضاء، وإخراج الأفكار. ومن خلال الجمع بين السينوغرافيا، ودراسة المواد، والاستراتيجية الثقافية، تطور الوكالة هندسة معمارية استشرافية، مستدامة وملتزمة في آن واحد. وفي مواجهة الحضور المتزايد للرقميات في حياتنا، تستكشف «Cookies» الآفاق الجديدة التي تفتحها هذه التقنيات لفضاءاتنا الثقافية وحياتنا اليومية.

وبالنسبة للجناح المغربي، تخيل الاستوديو سينوغرافيا تتمحور حول مفهوم العتبة (âatba)، تم تطويرها بتعاون وثيق مع أمينة أكزناي ومريم برادة. ورفضًا للنظر إلى الجناح كمجرد غلاف محايد، ينشر المشروع سلسلة من المناطق الانتقالية الوسيطة حيث تتحاور المنسوجات والهياكل والهندسة المعمارية لتقديم مسار غامر ومتصل. ويحوّل هذا التجهيز الجناح في موقع «Arsenale» إلى جهاز من التفاعلات المتبادلة، يحمل العناصر النسيجية في مكانها بينما يدعو الجمهور لعبور لعبة من الطبقات والمواد والضوء.

SCENOGRAPHY

◆

Cookies operates at the intersection of art and architecture, fostering a dialogue between the conceptualization of exhibitions, the production of space, and the effective display of ideas. Through exhibition-making, material research, and cultural strategy, the studio is actively exploring an architecture that is speculative, sustainable, and socially responsible. Aware of the expansive presence of digital technologies in our lives, Cookies is critically experimenting with the possibilities that these technologies can bring to cultural and living environments.

Cookies designed the exhibition architecture for the Morocco Pavilion in close collaboration with artist Amina Agueznay and curator Meriem Berrada, developing spatial conditions based on their concept of the threshold (âatba). Rather than treating the pavilion as a neutral container, the project articulates a sequence of intermediate zones, where woven surfaces, structure, and building interact to produce a continuous spatial experience.Taking the loom as an operative model, the design turns the pavilion itself into a device for tension. A modular steel system holds the textile bands in place while threading them through the existing structure, effectively weaving the artworks and the historical building into a single spatial framework.

النشر

◆

عمل صُمّم كعمل تركيبي يُعدّ إصدار «Asəṭṭa» امتداداً مادياً لما ينشره العمل التركيبي للفنانة في فضاء الـ «Arsenale»: هندسةٌ للعتبة، ومنطقٌ للعبور يهيكلان نتاج الفنانة وسينوغرافيا الجناح.

وقد بُني هذا الإصدار كمسار متصل، وسلسلة من المحطات التي تشرك القارئ في الطقس الاستهلالي ذاته المقترح على زائر الـ «Arsenale»، إذ ينطلق من الكل ليغوص في التفاصيل.

هذا العمل هو رحلة بقدر ما هو وثيقة، فهو يعبر الطبقات الزمنية والسجلات المتنوعة: من الصناعة التقليدية والثقافة الشعبية، إلى السير الحميمية والممارسة المعاصرة. إنه لا يكتفي بالتعليق على العمل الفني، بل يواصل مسيرته. ومن خلال نصوص مريم برادة، وهانز أولريش أوبريست، وبونافينتور سوه بيجينج نديكونج، وعليا السبتي، وميرنا عياد، وفاطمة الزهراء لخرصية، يجمع «Asəṭṭa» أصواتًا متميزة حول الإيماءة المشتركة المتمثلة في «النقل» و«التوريث»، مما يتيح تمديد العبور الرمزي الذي يفعّله العمل التركيبي إلى ما وراء جدران جناح المملكة المغربية.

عمل منشور من قبل «Kulte Editions» للنشر.

PUBLICATION

◆

A book conceived as an installation. The publication *Asəṭṭa* serves as a material extension of the artist's work within the Arsenale: an architecture of the threshold and a logic of crossing that underpin both the artist's practice and the pavilion's scenography.

The publication is structured as a journey – a succession of stages that draws the reader into the same initiatory rite experienced by the visitor at the Arsenale. It begins from the whole.

The book is as much a voyage as it is a record. It traverses temporal layers and diverse registers: craftsmanship, popular culture, intimate narratives, and contemporary practice. Rather than merely commenting on the work, it continues it. Through texts by Meriem Berrada, Hans Ulrich Obrist, Bonaventure Soh Bejeng Ndikung, Alya Sebti, Myrna Ayad, and Fatima Zahra Lakhrisa ,*Asəṭṭa* brings together distinct voices around the shared gesture of transmission, extending the symbolic crossing set in motion by the installation beyond the walls of the Morocco Pavilion.

Published by Kulte Editions.

معلومات عملية

◆

ندعوكم لاكتشاف موقع الأرسينالي في البندقية خلال الفترة الممتدة من 9 ماي إلى 22 نونبر 2026، مع تخصيص أيام العرض الخاص في 6 و7 و8 ماي. خلال فترة التوقيت الصيفي، تمتدّ أوقات الزيارة من الساعة 11:00 صباحًا إلى 19:00 مساءً (على أن يكون آخر موعد للدخول عند 18:45)، وذلك إلى غاية نهاية شهر شتنبر. أمّا في موقع الأرسينالي تحديدًا، فتُمدَّد ساعات العمل يومي الجمعة والسبت إلى غاية الساعة 20:00 مساءً، مع تحديد آخر موعد للدخول في 19:45. وبخصوص التوقيت الشتوي، فتكون أوقات الزيارة من الساعة 10:00 صباحًا إلى 18:00 مساءً، وذلك خلال الفترة الممتدة من أكتوبر إلى 22 نونبر، مع اعتماد 17:45 كآخر موعد للدخول. ويُغلق المكان يوم الاثنين، باستثناء التواريخ التالية: 11 مايو، و1 يونيو، و7 شتنبر، و16 نونبر..

للمزيد من المعلومات، ندعوكم إلى زيارة الموقع الإلكتروني (www.labiennale.org)، كما يمكنكم متابعتنا على منصّات التواصل الاجتماعي، لا سيما عبر إنستغرام: (@moroccopavilion_venice).

PRACTICAL INFORMATION

◆

Arsenale, Venice

9 May – 22 November 2026 (*previews* on 6, 7, 8 May)

Summer opening hours : 11am > 7 pm (from May to September, last admission 6:45 pm)
Until the end of September, Arsenale venue only: on Fridays and Saturdays extended opening until 8 pm (last admission 7:45 pm)

Autumn opening hours : 10 am > 6 pm (from October to 22 November, last admission 5:45 pm)

Closed on Mondays (except 11 May, 1 June, 7 September, 16 November)

More information: www.labiennale.org

Follow us on social media :
Instagram: @moroccopavilion_venice

التواصل الإعلامي

◆

فريق الجناح
زهور الحجي · مسؤولة العلاقات الخارجية · relations.asetta@gmail.com

الصحافة الدولية
Claudine Colin Communication — FINN Partners
تهاني ماري سميري · tahani.samiri@finnpartners.com

الصحافة الإيطالية
PCM Studio di Paola C. Manfredi · press@paolamanfredi.com

PRESS CONTACTS

◆

PAVILION TEAM
Zora EL HAJJI · External Relations Officer · relations.asetta@gmail.com

INTERNATIONAL MEDIA
Claudine Colin Communication — FINN Partners
Tahani Marie SAMIRI · tahani.samiri@finnpartners.com

ITALIAN MEDIA
PCM Studio di Paola C. Manfredi · press@paolamanfredi.com

CREDITS

◆

Pages 1, 8, 10, 12, 14 : © Ayoub El Bardii
Page 13 : © Kamil Tahiri
Page 24 : © Cookies Architecture